

Исламлы Агиль Забиль оглы

ВЛИЯНИЕ ПОЭЗИИ НАЗИМА ХИКМЕТА НА АЗЕРБАЙДЖАНСКУЮ ПОЭЗИЮ

В статье даётся анализ стихотворений, посвященных великому тюркскому поэту Назиму Хикмету уже после его смерти, а также рассматривается влияние его поэзии на азербайджанскую поэзию. Стихи, посвященные Назиму Хикмету начиная с 60-х годов прошлого века, имеют большое значение как для художественного осмысления многогранного творчества поэта, так и для создания образа Назима Хикмета в мире литературы. По причине этого были отобраны и изучены самые характерные поэтические сочинения, посвященные Назиму Хикмету, его образ проанализирован в контексте современной, исторической и поэтической значимости. В статье наряду с поэтами, лично знавшими поэта, также говорится и о поэтах, никогда его не видевших, но создавших поэтические сочинения, опираясь на существующий образ Назима Хикмета.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/22.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 1 (31): в 2-х ч. Ч. II. С. 83-86. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Индивидуальность при этом не теряется, растворяется только ее жесткий, заскорузлый кокон. Здесь следует подчеркнуть важнейшую двойную функцию парадокса, с одной стороны, выражающего метафизическую реализацию адепта, а с другой стороны, несущего психотехническую и когнитивную функции, служащие указующей вехой и объектом концентрации ученика с целью такой реализации.

Сквозь глубины своего сознания, мобилизуя в полной мере творческое воображение и интуицию, И. А. Файнфельд пытается поэтически осмыслить одну из древнейших и сложнейших традиций. Поэт старается преодолеть ограниченность обыденного сознания и интуитивно выразить в форме миниатюры, главным стержнем которой является парадокс, подлинную свободу, свободу Дао. Речь идет о проявленном состоянии бытия и его непроявленном принципе, об индивидуальном и универсальном «я», которые неразрывно связаны между собой в единое целое.

Список литературы

1. **Генон Р.** Очерки о традиции и метафизике / пер. с фр. В. Ю. Быстрова. СПб.: Издательская Группа «Азбука-классика», 2010. 320 с.
2. **Дао: гармония мира.** Харьков: Фолио, 2000. 859 с.
3. **Дмитриева Е. В.** Дзенские миниатюры в поэзии И. А. Файнфельда // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 8 (26): в 2-х ч. Ч. 1. С. 62-65.
4. **Завадская Е. В.** Мудрое вдохновение (МИ-ФУ, 1052-1107) / гл. ред. вост. лит. М.: Наука, 1983. 118 с.
5. **Симпкинс С. А.** Дао за 10 уроков (Александр Симпкинс, Аннелен Симпкинс) / пер. с англ. О. Е. Жуйковой. М.: АСТ Астрель, 2006. 158 с.
6. **Торчинов Е. А.** Даосские практики / пер. Е. А. Торчинова. Изд-е 2-е. М.: СПб.: Азбука-классика, 2004. 256 с.
7. **Уотс А.** Путь дзэн / пер. с англ. Киев: София, 1993. 180 с.
8. **Файнфельд И. А.** Рука, сжимающая бездну: книга стихов. М.: Компания Спутник +, 2008. 96 с.
9. **Файнфельд Игорь:** официальный сайт. URL: <http://fainfeld.ru/> (дата обращения: 08.11.2013).
10. **Шуон Ф.** Очевидность и тайна. М.: Номос, 2007. 384 с.

DAO MINIATURES IN I. A. FAINFELD'S POETRY

Dmitrieva Elena Viktorovna

*Priamurye State University named after Sholem Aleichem
evdmitrieva2013@yandex.ru*

In the article Dao miniatures in I. A. Fainfeld's creative work are analyzed. The author focuses her attention on the fact that the poet refers to tradition basic postulates, namely about the overcoming of the person's identification with ego and union with Dao – the Highest Principle, which is the source of existence. To the author's mind this union in a definite degree can be shown through paradox that expresses metaphysical realization and serves as a concentration object for such realization.

Key words and phrase: miniature; Daoism; consciousness; paradox; objective reality; identity.

УДК 808

Филологические науки

В статье даётся анализ стихотворений, посвященных великому тюркскому поэту Назиму Хикмету уже после его смерти, а также рассматривается влияние его поэзии на азербайджанскую поэзию. Стихи, посвященные Назиму Хикмету начиная с 60-х годов прошлого века, имеют большое значение как для художественного осмысления многогранного творчества поэта, так и для создания образа Назима Хикмета в мире литературы. По причине этого были отобраны и изучены самые характерные поэтические сочинения, посвященные Назиму Хикмету, его образ проанализирован в контексте современной, исторической и поэтической значимости. В статье наряду с поэтами, лично знавшими поэта, также говорится и о поэтах, никогда его не видевших, но создавших поэтические сочинения, опираясь на существующий образ Назима Хикмета.

Ключевые слова и фразы: Назим Хикмет; поэзия Азербайджана; тюркская поэзия; Расул Рза; Вагиф Самед оглы; белый стих (свободная рифма); динамика художественного образа.

Исламлы Агиль Забиль оглы

*Сумгаитский государственный университет, Азербайджан
Aida092007@mail.ru*

ВЛИЯНИЕ ПОЭЗИИ НАЗИМА ХИКМЕТА НА АЗЕРБАЙДЖАНСКУЮ ПОЭЗИЮ®

После смерти великого тюркского поэта Назима Хикмета наряду с научными трудами о нем стали создаваться и посвященные ему поэтические сочинения. Собрав их все вместе и внимательно просмотрев, можно

прийти к выводу, что создатели этих поэтических сочинений на самом деле только пытались восстановить образ величайшего поэта с именем Назим Хикмет. Это не было заранее обдуманном ими и осуществляемым по намеченному плану действием, а скорее естественным, произвольным порывом. Первичным фактором является то, что поэты, жившие и творившие в эпоху Назима Хикмета, пытались с помощью этих поэтических сочинений продемонстрировать читателю самое ядро образа, выстроив в ряд все параметры величия его поэзии. В то же время, сказав слово о таком великом поэте, как Назим Хикмет, с помощью этих сочинений, они пытались выразить свои литературные взгляды. Свое слово о Назиме Хикмете сказали разные поколения литераторов, эти высказывания и сегодня не устарели, не потеряли своей актуальности. Значит, традиция высказать свое мнение о великом поэте уже сформировалась. Та же традиция прослеживается и в ситуации, когда в 1969 году, после смерти известного азербайджанского поэта Али Керима, долгие годы создавались посвященные его памяти поэтические сочинения. В них, помимо раскрытия поэтического образа названного поэта, главным было определение собственного поэтического мировоззрения поэта-сочинителя. Следует отметить, что Али Керим был одним из тех поэтов, кто мастерски учился и вдохновлялся у Назима Хикмета. В его стихах «Ики севги» («Две любви»), начинающихся словами «Прекрасная дева, ты чистая вода, ты желание двух сердец, а я люблю тебя так, как обоженные жаждой и обугленные губы любят влагу», чувствуется дыхание Назима Хикмета, его поэтическая точка зрения. Здесь возникает необходимость раскрыть один момент: Али Керим, как и Назим Хикмет, в одной строке или в различных частях поэтического сочинения выражает себя, свои взгляды, свое мировоззрение таким образом, что читатель, даже прочитав все стихотворение, долгие годы мысленно крутится только вокруг этой строчки или строки. Например:

İçimde mis kokulu bir gül gibi furuyor zaman [7, с. 79]...	В душе моей время цветет подобно цветку... с прекрасным ароматом... (Здесь и далее перевод автора А. З.).
---	---

Таким образом, Назим Хикмет в едином поэтическом тексте как бы удивляет из строчки в строчку. Этот стиль, эта манера нашли свое отражение и у Али Керима:

Doludur yollarla gözümün içi, Gözümün üstə də yollara yer var [2, с. 15]...	Мои глаза полны дорогой, Моя душа открыта для дорог ...
--	--

Имя Назима Хикмета пришло в Азербайджан раньше его самого. Так, начиная с 20-х годов прошлого века его стихи печатались почти в каждом номере журналов «Революция и культура», «Просвещение и культура». Следует отметить, что первая книга Назима Хикмета и стихотворение «На пятую годовщину революции» («Красный Восток», 1922) впервые на территории СССР были напечатаны именно в Азербайджане. Самый глубокий исследователь творчества Назима Хикмета Азер Абдулла пишет: «... в составленном через год —Сборнике» (в находящемся на третьем уровне архива библиотеки им. Ахундова «Сборнике» не указано издательство, где оно было напечатано) стихотворение —«Шестой октябрь» заняло своеобразное место» [1]. Позже это стихотворение не было внесено ни в одну из напечатанных книг Назима Хикмета, и даже в напечатанном в Софии восьмитомном собрании сочинений его нет.

Начиная с 20-х годов XX века влияние творчества Назима Хикмета на литературную среду Азербайджана ощущается в таких произведениях, как «Переходя Черное море» Али Назима, «Красные журавли» Микаила Рафили, «Тоска» Самеда Вургуня и др., написанных свободной рифмой. В своей статье «О новых обязательствах» Али Назим писал, что молодые поэты из большого уважения к творчеству Назима Хикмета пишут стихи свободной рифмой [3, с. 98]. Говоря о стихах, написанных свободной рифмой, возникших в поэзии Азербайджана с начала 20-х годов, А. Назим писал: «...самые лучшие, совершенные образцы свободной рифмы подал нам Назим Хикмет», — и, критикуя стихи азербайджанских поэтов, написанные свободной рифмой: «...если у нас будут писаться стихи свободной рифмой, то следует научиться у Назима Хикмета и вложить в основу новых стихов основные принципы его стихотворений; это: внутренняя динамика, ритм, движение и гармония, рифма» [Там же, с. 85]. Эта цитата еще раз подтверждает тот факт, что Назим Хикмет изменил внутреннюю динамику азербайджанского стихотворения и сыграл незаменимую роль в его приближении к мировым стандартам. Сам Назим Хикмет также отличался особым отношением к Азербайджану, считая его своей родиной.

Говоря о Назиме Хикмете, Али Назим использует выражения лирического тона типа «назимовские мотивы, назимовская волна». Несмотря на лирический тон, в этих словах есть большая истина: Назим Хикмет был не из обычных поэтов. Где бы он ни был, куда бы он ни приехал, все подчинялось «назимовским мотивам, назимовской волне» и долгое время жило в этой атмосфере. «...Каждый раз, когда Назим Хикмет приезжал в Баку, Гянджу, Казах, в села Азербайджана, когда его встречали в домах как родного, близкого гостя, когда он встречался в университетах, институтах со студентами, на официальных и торжественных мероприятиях классических поэтов, писателей, драматургов, своим рослым видом, гордым профилем, смелыми выступлениями, приятным голосом приносил с собой тюркское дыхание, волну тюркизма». А после: «... в то время, когда в Азербайджане и вообще в СССР было запрещено писать и даже говорить о Турции, о тюркизме, он, с головы до ног будучи тюрком, своим высоким ростом, сильной натурой, своим диалектом, своим дыханием, только такая масштабная личность, редкий талант как он, мог смело и открыто, не прячась и не скрываясь, при каждом своем приезде в Азербайджан, в своих выступлениях перед огромными аудиториями называть и себя, и своих слушателей, слушавших его с любовью и восторгом, — тюрками. Все люди, тюрки по крови, жившие на территории бывшего Советского Союза, гордились и верили этому тюркскому гостю из Турции Назиму Хикмету, вдыхая глоток турецкого воздуха, который он доносил» [7, с. 2].

Еще раз возвращаясь к этим фактам и освещая их, мы хотим показать, насколько сильным было влияние Назима Хикмета на тот период. По этой причине большая часть стихов, посвященных Назиму Хикмету, носит патетический характер, в этих сочинениях раскрывается место великого поэта в мировой поэзии, его поэтическая сила и влияние на современников. Другая особенность стихов, посвященных Назиму Хикмету, – это подчеркнутая грусть. Образ поэта, который большую часть жизни провел в тюрьме или в ссылках, который любил свою родину больше жизни, но был изгнан оттуда, проклятый за свои убеждения, сопоставляется с роковой судьбой, предопределением. Стоять перед таким большим поэтом и молчать перед его могучим голосом – это больше, чем просто поражение. Тяжелое положение Турции после Второй мировой войны, голод, который морил людей, – все это в мельчайших подробностях, до тонкостей отражалось в стихах Назима Хикмета. Описание судьбы анатолийского человека, начиная с внешнего физического вида и до глубин его души, в его стихах поражает воображение читателя.

Известно, что часть поэтов, посвятивших стихи Назиму Хикмету, были его современниками и лично знали его, а другая, большая часть – знали его только по произведениям.

Факт личного знакомства с Назимом Хикметом некоторых авторов, близко его знавших и знавших истинную причину его грусти (печали), сыграл важную роль в написанных ими стихах, посвященных памяти Назима Хикмета. Другая группа стихов характеризуется более глубоким раскрытием подсознательно осознанных и интуитивно прочувствованных моментов поэтической истины. В них боль и горе Назима Хикмета ассоциируются с болью и горем всего мира. После 60-х годов в стихах, посвященных Назиму Хикмету, все большее место занимают обобщенные мистические размышления о судьбе поэта, о его перипетиях. Назим Хикмет представляется читателю как обремененный горем человек, не имеющий возраста, древний и вечный как мир, человек, возвысившийся в своем горе до самых высот, но так и не сумевший дотянуться до своей родины.

В 1963 году Вагиф Самед оглы писал:

Öləndə neçə yaşın var idi sənin?	Сколько тебе было лет, когда ты умер?
Neçə qış, neçə bahar görmüşdün?	Сколько лет, сколько зим ты видел?
Öləndə	Когда умирал,
Kimin saman sarısı saçlarının	Чьих, как колос, золотых волос запах
Qoxusunu eşitdin?	Ты слышал?
Torpağını gördünmü gözlərini yumanda?	Видел ли ты землю свою, закрывая глаза?
Mavi gözlərinin səması indi yox.	Нет больше небесной голубизны твоих глаз.
Gecə çökdü gözlərinin səmasına.	Ночь закрыла небеса твоих глаз.
Neçə ulduz söndü	Сколько звезд потухло
Mavi gözlərinin	В замкнутой темноте
Qapanmış gecəsində?	Голубых глаз твоих.
İşığı biza heç bir vaxt	Звезды – свет которых
Çatmayacaq ulduzlar.	Никогда не дойдет до нас,
Öləndə neçə yaşın var idi sənin?	Сколько тебе было лет, когда ты умер?
Yoxsa hələ doğulmamışdın [6, с. 94]?	Или ты еще не был рожден?

Последняя строчка – «Или ты еще не был рожден» – подразумевает скрытые переживания тоски в горестной судьбе Назима Хикмета. Здесь возникает вопрос: если убрать из стихотворения слова «Назим Хикмет», изменится ли от этого его смысл? Ответ может звучать так: если даже в заголовке стихотворения не будет стоять его имени, само раскрытие поэтического образа воскресит в уголке памяти читателя образ Назима Хикмета. Строка, которую мы выделили выше, как раз об этом и говорит.

В цикле стихотворений «Краски» Расула Рзы одним совершенным собирательным образом передается вся сущность великого поэта Назима Хикмета:

Anadan olduğu evin	Тоска на осиротевший дом твой,
çılpaq divarlarına həsrət.	Где ты был рожден.
Reşmanlıq qoxuyan həqiqət.	Правда, пахнущая разочарованием,
Qürubun şəfəqlərində	В лучах заката Назим Хикмет,
yaralı qəlbinə meydan oxuyan	Бросивший вызов ранам груди своей,
Nazim Hikmət	И его боль – его любовь.
və onun ağırılı məhəbbəti.	Горстка ячменной соломы
Bir xırmanı bir külfətə	Целого гумна, которого
bir doyumçun az olan	Не хватило бы, чтобы насытить
arpanın küləşi.	Одну большую семью.
Qış günəşi.	Зимнее солнце
Göy ətəyində bir an görünən	Полумесяц, на миг только
aypara.	Показавшийся на небосклоне.
Acı xatirələrin yadigarı;	Друзьям и всем людям
dostlara, insanlara.	Только горькие воспоминания
Gözə görünməyən,	На память.
yandıqca sönməyən,	Скрытая от посторонних глаз,
yara!	Неугасающая, а все более
Bir sim ki,	Обжигающая рана!

artıq gərək olmayacaq
soyumuş barmaqlara.
Günəşsiz sarmaşıqlar,
Mahnısını itirmiş aşıqlar.
Bir də saman sarısı!
Doğumsuz, böyük insanın
son eşqi, son ağrısı [5].

Струна, которая
Больше никогда не понадобится
Остывшим, холодным пальцам,
Как вьюны без солнца,
Как влюбленные без песни,
И золото колосьев,
Последняя любовь, последняя боль
Великого, ненасытного человека.

В цикле стихотворений «Краски» во фрагменте «Золото колосьев» не только строки «В лучах заката Назим Хикмет, бросивший вызов ранам груди своей», но и все стихотворение в целом становится отголоском отдельных метафор Назима Хикмета.

Интересно то, что последняя строчка, как и первая, заканчивается именем Назима Хикмета, но в этот раз имя не называется, потому что в конце стихотворения это настолько законченный образ, что нет нужды называть по имени.

На примере этого стихотворения можно увидеть яркий образ Назима Хикмета со всеми его компонентами в поэзии Азербайджана.

Список литературы

1. **Azər Abdulla.** Nazim Hikmət havası [Электронный ресурс]. URL: <http://gunxeber.com/?p=17416> (дата обращения: 10.12.2013).
2. **Əli Kərim.** Həmişə səfərdə. Gənclik - Bakı, 1973. 63 səh.
3. **Əli Nazim.** Seçilmiş əsərləri. Bakı, 1979. 374 səh.
4. **Nazim Hikmət.** Seçilmiş əsərləri, iki cildə, 1-ci cild. Bakı, 1961. 304 səh.
5. **Rza Rəsul** [Электронный ресурс]. http://rasulrza.musigi-dunya.az/elektron_kitab.shtml (дата обращения: 10.12.2013).
6. **Vaqif Səmədoğlu.** «Həhi, Mən burdayam». Gənclik, 1997. 440 səh.
7. **Xalq səbhəsi:** qəzeti. 2002. Aprel 24.

NÂZİM HİKMET'S POETRY INFLUENCE ON AZERBAIJANI POETRY

Islamly Agil' Zabil' oğly

Sumqayıt State University, Azerbaijan

Aida092007@mail.ru

In the article the analysis of poems devoted to the great Turkic poet Nâzim Hikmet after his death is given; his poetry influence on the Azerbaijani poetry is considered. The poems devoted to Nâzim Hikmet since the 60s of the last century have had a great meaning for the artistic perception of the poet's many-sided creative work as well as for the creation of Nâzim Hikmet's image in literature world. That is why the most characteristic poetic works devoted to Nâzim Hikmet were chosen and studied. His image was analyzed in the context of modern, historic and poetic meaningfulness. The article speaks of the poets, who knew Nâzim Hikmet in person, and the poets, who had never seen him but created poetic works on the basis of Nâzim Hikmet's existing image.

Key words and phrases: Nâzim Hikmet; Azerbaijani poetry; Turkic poetry; Rasul Rza; Vagif Samed oğly; blank verse (free rhyme); dynamics of artistic image.

УДК 82.081-1

Филологические науки

В статье анализируются произведения М. Ю. Лермонтова, посвященные Варваре Александровне Лопухиной, а также лирические послания, которые органически вписываются в общий фон рассматриваемого цикла и с большей долей вероятности принадлежат ему. В большинстве случаев сочинения поэта лишены прочных фактических и исторических ассоциаций, что отражается на их понимании и комментировании. Несмотря на достаточную изученность любовной лирики Лермонтова, спорной до сих пор остается принадлежность некоторых произведений к лопухинскому циклу.

Ключевые слова и фразы: цикл; лирические послания; анализ; проблема; образ; адресат.

Исупова Светлана Михайловна, к. филол. н.

Вятский государственный университет

nat.shulateva@yandex.ru

ЗАГАДКА «ЛОПУХИНСКОГО ЦИКЛА» М. Ю. ЛЕРМОНТОВА[©]

О загадочности гения и произведений Лермонтова писал ещё В. Г. Белинский, с работ которого началось изучение творческого наследия поэта [3]. С тех пор поколения критиков, литераторов неизменно отмечали